



**ДОБАВЛЕНИЕ  
К ДОКЛАДУ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (А/8412/Add. 1)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ДОБАВЛЕНИЕ  
К ДОКЛАДУ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (А/8412/Add.1)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
Нью-Йорк • 1971**

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>
I. ВВЕДЕНИЕ.....	1 - 9
А. Выборы должностных лиц.....	2
В. Представительство в Комитете.....	3 - 6
С. Вступительные замечания Председателя.....	7 - 8
D. Утверждение повестки дня - решение Комитета...	9
II. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ	
А. Заявление Верховного комиссара и общие прения	10 - 46
Решение Комитета.....	46
В. Отношения между УВКБ, Организацией Объединен-	
ных Наций и другими учреждениями системы	
Организации Объединенных Наций.....	47 - 53
Решение Комитета.....	53
III. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА.....	54 - 64
Решение Комитета.....	64
IV. ПЕРЕСЕЛЕНИЕ БЕЖЕНЦЕВ.....	65 - 76
Решение Комитета.....	76
V. ТЕКУЩИЕ ОПЕРАЦИИ УВКБ	
А. Отчет о текущих операциях УВКБ в 1970 году и	
записка об использовании Чрезвычайного фон-	
да в период с 1 января по 30 сентября	
1971 года.....	77 - 85
Решение Комитета.....	85
В. Программа помощи УВКБ на 1971 год - новые и	
пересмотренные проекты.....	86 - 88
Решение Комитета.....	88
VI. ПРОГРАММА ПОМОЩИ УВКБ НА 1972 ГОД.....	89 - 104
А. Помощь беженцам в Африке.....	91 - 99
В. Помощь беженцам в других районах.....	100 - 103
Решение Комитета.....	104

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>
VII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ	
А. Финансовые доклады за 1970 год.....	105 - 109
Решение Комитета.....	109
В. Состояние взносов и общее финансовое положение на 1971 и 1972 гг. ....	110 - 117
Решение Комитета.....	117
С. Регулярный бюджет УВКБ на 1972 год.....	118 - 121
Решение Комитета.....	121

## ПРИЛОЖЕНИЯ

- I. Вступительное слово Верховного комиссара на открытии двадцать второй сессии Исполнительного комитета программы Верховного комиссара
- II. Сводка утвержденных ассигнований по программе помощи УВКБ на 1972 год

ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПРОГРАММЫ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
О РАБОТЕ ЕГО ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ\*  
(Женева, 4-7 октября 1971 года)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Двадцать вторая сессия Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара проходила с 4 по 12 октября 1971 года во Дворце Наций в Женеве.

А. Выборы должностных лиц

2. В соответствии с правилом 10 правил процедуры, в котором предусматривается избрание должностных лиц на весь год, Комитет избрал на основании всеобщего одобрения следующих должностных лиц:

Председатель:	Г-н М.Лавдей, кавалер ордена Британской империи (3-й степени) (Австралия)
Заместитель Председателя:	Г-н Кандемир (Турция)
Докладчик:	Г-жа Г. Рекер (Федеративная Республика Германии)

В. Представительство в Комитете

3. На сессии были представлены все члены Комитета, а именно:

Австралия	Ливан
Австрия	Мадагаскар
Алжир	Нигерия
Бельгия	Нидерланды
Бразилия	Норвегия
Ватикан	Объединенная Республика
Венесуэла	Танзания
Греция	Соединенное Королевство
Дания	Великобритании и Северной
Израиль	Ирландии
Иран	Соединенные Штаты Америки
Италия	Тунис
Канада	Турция
Китай	Уганда
Колумбия	Федеративная Республика
	Германии
	Франция
	Швейцария
	Швеция
	Югославия

---

\*Ранее опубликован под условным обозначением А/АС.96/463.

4. Правительства Аргентины, Бурунди, Заира, Замбии, Индии, Исландии, Испании, Кубы, Новой Зеландии, Пакистана, Сенегала, Судана, Республики Вьетнам, Финляндии и Эфиопии, а также суверенный Мальтийский орден были представлены наблюдателями.

5. Были представлены также следующие учреждения системы Организации Объединенных Наций: Организация Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), Мировая продовольственная программа (МПП), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Международный союз электросвязи (МСЭ).

6. В качестве наблюдателей были представлены следующие межправительственные организации: Комиссия европейских сообществ (КЕС), Межправительственный комитет по делам переселения из Европы (ИСЕМ), Лига арабских государств, Организация африканского единства (ОАЕ), Европейский совет и Международный секретариат Добровольной службы (МСДС).

#### С. Вступительные замечания Председателя

7. От имени Комитета Председатель выразил признательность покидающим посты Председателя г-ну А.Розенстанду Хансену, заместителя Председателя - г-ну А.В.Адимола и докладчику - г-ну М.Пьячителли и приветствовал представителей государств-членов Комитета, наблюдателей от других государств и представителей учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также других межправительственных и неправительственных организаций.

8. Он заявил, что текущая сессия, которая проходит через двадцать лет после создания УВКБ, является важной вехой в его истории и что международное сообщество, как известно Комитету, в настоящее время сталкивается с чрезвычайно острыми проблемами беженцев.

#### Д. Утверждение повестки дня - решение Комитета

9. Исполнительный комитет постановил утвердить следующую повестку дня:

- 1) Выборы должностных лиц.
- 2) Утверждение повестки дня (А/АС.96/448/Rev.1).
- 3) Заявление Верховного комиссара и общие прения (включая ознаменование двадцатой годовщины УВКБ) (А/АС.96/452).
- 4) Международная защита (А/АС.96/458).

- 5) Финансовые отчеты за 1970 год:
  - а) Финансовые заявления и доклад Комиссии ревизоров (А/АС.96/451 и 460);
  - б) Доклад об инвестициях (А/АС.96/450);
- 6) Текущие операции УВКБ:
  - а) Доклад о текущих операциях УВКБ в 1970 году<sup>1/</sup> (А/АС.96/449 и А/АС.96/INF.114, 115 и 116);
  - б) Использование Чрезвычайного фонда с 1 января по 30 сентября 1971 года (А/АС.96/461 и А/АС.96/INF.117, 118, 119, 120 и 121);
- 7) Программа помощи УВКБ на 1971 год - новые и пересмотренные проекты (А/АС.96/454).
- 8) Переселение беженцев (А/АС.96/453).
- 9) Отношения между УВКБ, Организацией Объединенных Наций и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций (А/АС.96/456).
- 10) Программа помощи УВКБ на 1972 год (А/АС.96/455 и А/АС.96/455/Add.1).
- 11) Состояние взносов и общее финансовое положение в 1971 и 1972 гг. (А/АС.96/459 и 462).
- 12) Регулярный бюджет УВКБ на 1972 год (А/АС.96/457).
- 13) Другие вопросы.
- 14) Рассмотрение проекта доклада о работе сессии.

---

<sup>1/</sup> Включая информацию относительно образования для беженцев.



## II. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

### A. Заявление Верховного комиссара и общие прения (пункт 3 повестки дня)

10. Верховный комиссар выступил с заявлением, в котором содержался отчет о мероприятиях по оказанию помощи беженцам 2/.

11. Он напомнил, что, хотя в текущей деятельности его Управления по-прежнему наблюдался прогресс, проблемы беженцев чрезвычайно обострились в результате непредвиденного и непрерывного притока беженцев из Восточного Пакистана в Индию с весны 1971 года.

12. В соответствии с просьбой правительства Индии от 23 апреля 1971 года о помощи со стороны всей системы Организации Объединенных Наций и проконсультировавшись с членами Административного комитета по координации (АКК), Генеральный секретарь постановил, что Управление Верховного комиссара должно выступать в качестве центра координации помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций. Проблема настолько сложна, что УВКБ не может решать ее собственными средствами и потому деятельность по координации должна быть полностью отделена от обычной работы этого Управления.

13. С самого начала стало очевидно, что необходимо сосредоточить внимание на неотложных и массовых мерах помощи в тех случаях, когда это возможно, способствуя добровольной репатриации, которая к тому же, по мнению обоих непосредственно заинтересованных правительств, является единственным прочным урегулированием.

14. Верховный комиссар охарактеризовал деятельность "центра координации", задача которого заключается в установлении правильного соотношения между сбором средств и оказанием помощи на международном уровне до тех пор, пока, по ясно выраженному желанию правительства Индии, текущие функции не будут переданы индийским властям.

15. До настоящего момента международное сообщество внесло около 115 млн.долл. США в ответ на призывы Генерального секретаря и Верховного комиссара, однако необходимы гораздо более крупные суммы. Основная часть этих средств была выплачена правительством и народом Индии.

16. В связи с добровольной репатриацией УВКБ добивалось определенных результатов в других районах по мере создания необходимых условий и достижения договоренности между правительствами принимающей страны и страны происхождения о необходимых практических мерах. До тех пор, пока такое соглашение не достигнуто, организованная репатриация в широких масштабах не может быть проведена. Учитывая это обстоятельство, Верховный комиссар вступил в контакт с правительством Пакистана, которое согласилось принять представителя УВКБ, сопровождаемого небольшой группой помощников на месте, в Восточном Пакистане и создать центры приема для того, чтобы способствовать возвращению беженцев.

---

2/ Полный текст заявления см. в приложении I.

17. Недавние наводнения еще более обострили положение, и в сложившихся обстоятельствах необходимы дополнительные крупные взносы со стороны международного сообщества, если мы хотим, чтобы трагедия тысяч людей была своевременно предотвращена.

18. В связи с текущей деятельностью Управления Верховный комиссар подчеркнул, что в целом она проходит удовлетворительно. Однако число лиц, ищущих убежища в Африке, продолжает увеличиваться, и деятельность УВКБ приходится постоянно приспосабливать к меняющимся условиям. Тем временем, в постоянном сотрудничестве с другими учреждениями Организацией Объединенных Наций ведется благоустройство имеющихся поселений в сельской местности. Управление Комиссара готово принять активное участие во внедрении системы составления программ ПРООН по странам, предусмотренной в резолюции 2688 (XXV) Генеральной Ассамблеи, которая, как следует надеяться, позволит обеспечить оптимальное использование услуг и ресурсов в рамках системы Организации Объединенных Наций. Страны, уже перешедшие на новую систему составления программ, предложили УВКБ также перейти на эту систему. Правительства и впредь должны играть основную роль в области включения поселений беженцев в программы ПРООН по странам, по мере достижения стадии превращения этих поселений в постоянные.

19. Планомерному осуществлению программы УВКБ в Африке по-прежнему мешает непрекращающийся приток новых беженцев, политические соображения, которые зачастую требуют перевода групп беженцев из пограничных районов вглубь стран, а также то обстоятельство, что некоторые из предыдущих проектов пришлось осуществлять слишком поспешно и без достаточной технической подготовки. Однако следует надеяться, что сотрудничество экспертов из других учреждений Организации Объединенных Наций, которые привлечены к этой работе, в дальнейшем позволит значительно уменьшить подобные недоработки технического характера.

20. В связи с проблемами отдельных лиц Верховный комиссар отметил, что Управление прислушалось к выводам Комитета и создало в тех масштабах, в каких это было возможно, сеть консультативного обслуживания в ряде африканских городов, где это было сочтено необходимым. Это, в частности, является предпосылкой для эффективного решения задач Бюро ОАЕ по размещению и просвещению африканских беженцев. Верховный комиссар с удовлетворением отметил, что некоторые страны Африки за последнее время предоставляют возможности образования и профессиональной подготовки учащимся - беженцам, которые впоследствии смогут остаться на работе в этих странах. Он выразил надежду, что и другие страны последуют этому примеру.

21. Управление продолжало принимать настойчивые меры с целью обеспечить для беженцев надлежащий правовой статус. Увеличилось число участников Конвенции 1951 года о статусе беженцев 3/ и протокола

---

3/ United Nations, Treaty Series, vol.189(1954),No.2545.

1967 года к ней 4/. Однако Верховный комиссар обеспокоен тем, что по соображениям безопасности лицам, в действительности являющимся беженцами, чинятся препятствия в постоянном расселении, а в ряде случаев им даже приходится по чисто экономическим причинам покидать страну, в которой они нашли работу и жилье.

22. В программе помощи на 1972 год учтена необходимость расширения некоторых районов расселения и создания новых таких районов. Пришлось также принять в расчет общее повышение цен. Поэтому Комиссар был вынужден предложить ассигнования в сумме, примерно на 900 000 долл. США, превышающей ассигнования по программе 1971 года; такие средства предназначены в основном для оказания помощи беженцам в Африке.

23. Верховный комиссар с удовлетворением отметил, что взносы правительств в программу 1971 года увеличились на 12 процентов по сравнению с 1970 годом. Число правительств, сделавших взносы в программу на 1970 год, достигло 82. Перспективы на 1971 год также благоприятны и финансирование программы практически обеспечено. Суммы, поступившие в 1971 году из Целевых фондов для финансирования важных проектов в рамках программы УВКБ, включая программу образования, к настоящему моменту достигли 900 000 долл. США.

24. В заключение Верховный комиссар подчеркнул, что один из выводов, который ему пришлось сделать, исходя из опыта текущей деятельности Управления в качестве центра координации помощи, заключается в том, что мир не подготовлен к решению проблем, вызываемых столь массовыми перемещениями населения, как те, которые происходят в настоящее время. Международному сообществу приходится реагировать на них как на чрезвычайные события. Хотя роль УВКБ должна оставаться исключительно гуманной, международное сообщество обязано видеть свою общую задачу в том, чтобы попытаться устранить причины возникновения проблем беженцев и покончить с политическими, социальными и экономическими неурядицами, вызывающими передвижение населения. Эта задача должна решаться, и от того, как человечество будет подходить к ней, зависит, чем закончится борьба за ее решение — успехом или неудачей.

---

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, дополнение № 11 А (A/6311/Rev.1/Add.1 ), часть 1, пункт 2.

25. Прежде чем перейти к общим прениям, Комитет с большим удовлетворением принял к сведению специальное послание Президента Ричарда Никсона, высоко оценившего работу УВКБ.

26. В процессе следовавших за этим дискуссий выступавшие представители положительно оценили результаты, достигнутые Управлением с момента его создания двадцать лет назад. Однако они выразили озабоченность тем, что проблемы беженцев не только не решены, но и значительно обострились. Некоторые ораторы подчеркивали, что строгое следование принципам деятельности Верховного комиссара, которая, как предусматривается в статье 2 статута его Управления, носит гуманный характер, является социальной и не имеет никакого отношения к политике, создает надежную основу для действий Управления в трудных и сложных условиях, возникающих во многих районах мира. Это дает Управлению возможность защищать интересы беженцев и облегчать их участь, в то же самое время оказывая правительствам помощь в урегулировании разногласий, которые могут возникать в связи с проблемами беженцев. В этой связи указывалось на растущее признание того обстоятельства, что предоставление убежища беженцам уже не рассматривается как недружественный акт правительствами их стран происхождения. Члены Комитета также положительно оценили разработанную Управлением за последние годы политику, которая позволила ему, основываясь на концепции добрых услуг, приводить свою деятельность в соответствие с новыми условиями появления беженцев, не нарушая основные принципы работы УВКБ. Говорилось также о стимулирующей роли программы УВКБ, которая позволяет увеличивать помощь беженцам из других источников.

27. Все ораторы согласились с тем, что массовый и непрерывный приток беженцев из Восточного Пакистана в Индию вызвал необходимость в гуманитарной помощи, которая является испытанием для доброй воли и солидарности международного сообщества. Масштабы и безотлагательность этой проблемы таковы, что для оказания помощи потребовалось привлечь всю систему Организации Объединенных Наций. Комитет выразил признательность Верховному комиссару, Управление которого подобающим образом решает дополнительные задачи, возложенные на него по просьбе Генерального секретаря, выступая в качестве координационного центра помощи, предоставляемой учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Комитет также особо выразил признательность правительству и народу Индии, которому приходится нести основное бремя. Кроме того, он выразил признательность учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям за их участие в общих усилиях.

28. Все члены Комитета согласились с тем, что целесообразно сохранить различие между мероприятиями координирующего центра и текущей работой Управления. Большинство ораторов согласилось с тем, что функции, порученные Управлению Верховного комиссара Генеральным секретарем, заключаются в координации. При сложившихся обстоятельствах целесообразно, чтобы текущие функции сохранялись за индийскими учреждениями. Некоторые ораторы выразили надежду, что это позволит предотвратить риск возведения помощи в правило, в результате чего она превратится в постоянное бремя для международного сообщества.

29. Ряд ораторов заявил, что постоянное урегулирование может быть обеспечено лишь путем добровольной репатриации, особенно если учесть число беженцев. Они согласились с тем, что массовая организованная репатриация будет возможна лишь после создания необходимых условий для этого.

30. В связи с оказанием помощи, многие ораторы подчеркнули, что из всех источников поступают крупные пожертвования, которые в других обстоятельствах рассматривались бы как чрезвычайные. Однако в данном случае наблюдается расширение разрыва между ресурсами и растущими потребностями, которые приходится удовлетворять. В результате необходимо умножить усилия, тем более, что число беженцев постоянно растет. Члены Комитета согласились с тем, что Комитет должен призвать правительства и общественность в целом делать дальнейшие крупные пожертвования, которые совершенно необходимы, если мы хотим предотвратить трагедию, затрагивающую прежде всего детей и престарелых.

31. Представитель Ватикана уведомил Комитет о том, что Его Святейшество Папа, глубоко обеспокоенный этой трагедией, принял решение обратиться к католикам и к людям всех вероисповеданий с призывом провести в воскресенье 10 октября день поста и молитвы и сделать в этот день пожертвования на нужды всех, кто пострадал от разразившейся катастрофы.

32. В заявлениях наблюдателей Индии и Пакистана, выразивших признательность всем жертвователям, Комитет получил дополнительную информацию по рассматриваемой проблеме 5/.

33. Наблюдатель Пакистана, упомянув о средствах, предоставляемых правительством Пакистана, для того чтобы ускорить репатриацию, напомнил, что президент Пакистана неоднократно призывал беженцев возвращаться домой, и эти призывы были услышаны; объявлена также всеобщая амнистия. Кроме того, вдоль границы открыто 29 транзитных лагерей для приема беженцев, и власти осуществляют всестороннее сотрудничество с представителем УВКБ в Дакке. Назначен специальный представитель для оказания помощи и восстановления в Восточном Пакистане и создан специальный комитет для координации операций помощи с представителем системы Организации Объединенных Наций в этом районе. Кроме того, начался процесс восстановления представительной формы правления в стране.

34. Наблюдатель от Индии подчеркнул, что, как заявил Верховный комиссар, общая задача должна заключаться в изыскании путей и средств устранения причин, приводящих к возникновению проблем беженцев. Он указал, что приток беженцев в Индию был настолько внезапным и быстрым, что стране с самого начала пришлось использовать все свои экономические и административные возможности. Он охарактеризовал аппарат, созданный правительством Индии для предоставления помощи, и проинформировал Комитет о местах нахождения беженцев в Индии, а также о

---

5/ См. A/AC.96/SR.216.

видах предоставляемой помощи, которая включает, в частности, обеспечение жильем, продовольствием и медицинскую помощь. Он выразил надежду, что будут созданы необходимые условия, которые побудят беженцев вернуться домой.

35. В ходе сессии представители ФАО, ЮНИСЕФ, МПП и ВОЗ рассказали об участии своих организаций в работе по оказанию помощи беженцам в Индии. Представитель Комиссии европейских сообществ, директор Межправительственного комитета по делам переселения из Европы и представитель Европейского Совета также проинформировали Комитет о том, какие меры принимают их организации для решения этой проблемы.

36. Большинство ораторов подчеркнуло, что необходимо и далее постоянно уделять внимание обычной деятельности УВКБ, тем более что проблема беженцев в некоторых районах продолжает обостряться, как об этом свидетельствует увеличение испрашиваемых ассигнований на программу 1972 года.

37. Многие представители подчеркивали важность международной защиты — основной функции УВКБ. Они выразили удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого в обеспечении того, чтобы беженцам предоставлялся соответствующий правовой статус и свобода осуществлять основные права человека, а также в оказании им помощи в получении гражданства стран пребывания. С признательностью отметив, что число государств, присоединившихся к международно-правовым документам, принятым в интересах беженцев, увеличилось, некоторые ораторы подчеркнули важность параллельной разработки на национальном уровне мероприятий, направленных на осуществление положений, содержащихся в этих документах.

38. В связи с увеличением числа беженцев в некоторых странах Африки ряд представителей отметили, что эта проблема не может быть решена до тех пор, пока не будут полностью выполнены резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и другие резолюции по этому вопросу. Комитет принял к сведению заявление представителей ряда стран проживания беженцев в Африке, указавших, что, несмотря на многочисленные трудности, процесс интеграции беженцев в обществе этих стран идет довольно быстро.

39. Некоторые члены Комитета с удовлетворением отметили растущее сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, другими учреждениями Организации и УВКБ, в частности, в области расселения беженцев в сельских районах и образования для них. Они одобрили участие УВКБ во внедрении системы составления программы ПРООН по странам, что должно способствовать включению поселений беженцев в такие программы ПРООН по мере достижения стадии, на которой эти поселения превратятся в постоянные. Некоторые представители приветствовали менее прагматический подход к проектам расселения в сельских районах. Они выразили убеждение в том, что технические рекомендации других учреждений Организации Объединенных Наций в связи с разработкой дальнейших задач, позволит добиться новых успехов в этой работе.

40. Некоторые представители выразили озабоченность по поводу проблем отдельных беженцев в крупных городах Африки. Они отметили, что развитие социального обслуживания, предложенное УВКБ, является наилучшим средством решения их проблем.

41. В ходе обсуждения и на других заседаниях затрагивалась проблема беженцев, находящихся в других районах мира. Председатель последней сессии Исполнительного комитета упомянул о многочисленных проектах, осуществляемых в постоянном сотрудничестве между УВКБ и другими организациями в Макао и Непале, сведения о которых он получил во время специального посещения указанных районов. Упомянулось также о проблемах беженцев в Европе и о важности сохранения присутствия УВКБ в заинтересованных странах.

42. В связи с финансированием программ УВКБ некоторые представители выразили удовлетворение по поводу постоянного увеличения числа пративительств, делающих взносы. Некоторые представители указали на конструктивную роль, которую могла бы сыграть молодежь, как об этом свидетельствует награждение медалью Нансена молодых добровольцев с целью отметить выдающиеся заслуги в сборе средств тысяч добровольцев в скандинавских странах.

43. В ходе прений и на других заседаниях в период сессии были объявлены финансовые взносы в текущие фонды УВКБ и для оказания помощи беженцам из Восточного Пакистана в Индию представителями следующих стран: Австралия, Бельгия, Ватикан, Дания, Италия, Нидерланды, Норвегия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Франция, Швейцария и Швеция (см. главу VII ниже).

44. Комитет принял к сведению заявление представителя ОАЕ на 218-м заседании, подчеркнувшего, что его организация особенно заинтересована в оказании помощи беженцам в Африке. Комитет также заслушал заявление представителя Международного совета добровольческих учреждений, который коснулся различных аспектов помощи беженцам, осуществляемой с активным участием этих учреждений.

45. Подводя итоги дискуссии, Председатель заявил, что она проходила в обстановке сотрудничества и взаимопонимания. Это вызывает удовлетворение, особенно если учитывать безотлагательную необходимость облегчить тяготы людей.

#### Решение Комитета

46. Исполнительный комитет:

1) выразил признательность Управлению Верховного комиссара, добившемуся больших результатов за первые два десятилетия своей работы, и подчеркнул, что его задача носит гуманный характер и не связана с политическими мотивами и что соблюдение этих требований дает возможность Управлению оказывать беженцам помощь, зачастую в чрезвычайно трудных обстоятельствах, во многих районах мира;

2) выразил общее согласие с политикой, намеченной Верховным комиссаром в его вступительном заявлении;

3) выразил глубокое беспокойство по поводу обострения трагической проблемы беженцев в Индии;

4) с глубокой признательностью принял к сведению методы осуществления Управлением Верховного комиссара его функций в качестве координирующего центра помощи Организации Объединенных Наций этим беженцам - функций, которые полностью отделены от обычной деятельности УВКБ;

5) настоятельно призвал все правительства сделать крупные пожертвования в ответ на призывы об увеличении помощи со стороны Генерального секретаря и Верховного комиссара для удовлетворения потребностей, связанных с чрезвычайным положением;

6) с удовлетворением отметил, что УВКБ добилось большого прогресса в его обычной деятельности, хотя оно постоянно сталкивается с проблемами, которые связаны с обширностью некоторых районов его деятельности, особенно в Африке;

7) подчеркнул важность неуклонного осуществления обычной деятельности УВКБ, как это было в прошлом.



В. Отношения между УВКБ, Организацией Объединенных Наций и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций  
(пункт 9 повестки дня)

47. Внося на рассмотрение Комитета этот пункт, представитель Верховного комиссара подчеркнул, что между УВКБ, Организацией Объединенных Наций и другими учреждениями Организации существует всестороннее сотрудничество, и рассказал о новых событиях, недавно происшедших в этой области. Из 50 тыс.долл. США, предоставленных в соответствии с положениями резолюции 2679 (XXV) Генеральной Ассамблеи для осуществления программ Организации Объединенных Наций по расширению помощи намибийцам в 1971 году, УВКБ для оказания помощи беженцам из Намибии было ассигновано 15 тыс.долл.США. Ассигнования УВКБ из Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Южной Африки увеличились с 15 тыс. долл. США в 1966 году до 70 тыс.долл. США в 1971 году. В бюджете ЮНЕСКО предусматривается откомандирование в распоряжение УВКБ специалиста по программам образования с двумя помощниками. Представитель Верховного комиссара подробно охарактеризовал программы технического образования и профессиональной подготовки, осуществляемые специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. Представляя Комитету более детальную информацию относительно межучрежденческого сотрудничества в области организации поселений в сельских районах, он указал на преимущества, которые возникнут в результате участия УВКБ во внедрении новой системы составления программ ПРООН по странам.

48. Отвечая на вопрос представителя Канады относительно осуществления решения Комитета, содержащегося в пункте 57(5) доклада о работе двадцать первой сессии Комитета 6/ представитель Верховного комиссара объяснил, что это решение относится прежде всего к проектам, которые могут быть представлены Совету управляющих ПРООН, а также Исполнительным директорам Международного банка реконструкции и развития, и что за отчетный период этим двум органам не были представлены подобные проекты. Однако, очевидно, придется порекомендовать Совету управляющих ПРООН на его сессии в январе или в июне 1972 года, чтобы он одобрил дальнейшее осуществление проектов развития сельских районов в Бурунди и Центральноафриканской Республике - в тех местах, где проводится расселение беженцев с помощью УВКБ. Члены Комитета будут проинформированы, как только эти заявки поступят в Совет управляющих на утверждение.

49. Комитет заслушал заявление представителя ПРООН и ЮНИСЕФ, Мировой продовольственной программы, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО и ВОЗ, дополнивших

---

6/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, дополнение № 12А (A/8012/Add.1).

доклад Верховного комиссара и охарактеризовавших многообразную деятельность этих организаций, участвующих в работе по оказанию помощи беженцам в развивающихся странах, в основном в Африке.

50. Комитет с удовлетворением отметил, что со времени его прошлой сессии был достигнут значительный прогресс. Выступавшие представители подчеркивали, что они придают большое значение участию УВКБ во внедрении системы составления программ ПРООН по странам. Эта работа особенно важна, поскольку она позволит обеспечить включение проблем беженцев в проекты развития, когда будет достигнута стадия превращения их поселений в сельских районах в постоянные.

51. Был поставлен вопрос о том, можно ли будет внести изменения в ориентировочные плановые задания ПРООН, устанавливаемые на пять лет в соответствии с предложенной системой в течение этого пятилетнего периода, если, например, потребуется увеличение помощи со стороны ПРООН в связи с неожиданным притоком беженцев. Комитет принял к сведению заявление представителя Верховного комиссара и ПРООН о том, что предложенная система допускает внесение необходимых коррективов путем пересмотра ориентировочных плановых заданий, который должен проводиться ежегодно, и поскольку она предусматривает резервный фонд, который Администратор ПРООН может использовать в особых ситуациях. Один из представителей предложил представить Комитету на двадцать третьей сессии отчет об осуществлении проектов развития, выполняемых с помощью ПРООН, в интересах беженцев. Он подчеркнул, что следует сделать все необходимое для того, чтобы привлечь внимание заинтересованных правительств к важности предоставления соответствующей первоочередности развитию районов, в которых расселяются беженцы. Один из представителей подчеркнул целесообразность организации миссии оценки, о которых упоминается в докладе Верховного комиссара.

52. В связи с возможностями сотрудничества между УВКБ и Группой Всемирного банка было предложено, учитывая, что положение не является полностью безнадежным, изучать дальнейшие возможности.

#### Решение Комитета

53. Исполнительный комитет:

- 1) с удовлетворением принял к сведению расширение полезного сотрудничества между УВКБ и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций отметив, в то же время, что некоторые проблемы остаются нерешенными;
- 2) порекомендовал Верховному комиссару и далее участвовать во внедрении новой системы составления программ по странам, принятой ПРООН, и по мере необходимости оказывать помощь в планировании и осуществлении проектов развития, которые должны выполняться правительствами с помощью ПРООН в районах, в которых расположены поселения беженцев;

- 3) предложил Верховному комиссару поддерживать контакты с Группой Всемирного банка, с тем чтобы беженцы могли воспользоваться результатами проектов развития, осуществляемых с помощью этой Группы;
- 4) предложил Верховному комиссару представить новый доклад двадцать третьей сессии Комитета.

### Ш. МЕЖДУНАРОДНАЯ ЗАЩИТА

(Пункт 4 повестки дня)

54. Комитет рассмотрел записку о международной защите (А/АС.96/458), в которой приводится информация о недавних событиях в этой области, а также отмечается общий прогресс, достигнутый в создании и развитии правовой основы международной защиты за двадцать лет существования УВКБ. В настоящее время шестьдесят одно государство являются участниками Конвенции 1951 года, касающейся статуса беженцев, и сорок семь государств уже присоединились к Протоколу 1967 года. Более широкое применение Конвенции 1951 года сопровождалось соответствующим расширением мер на национальном уровне путем принятия законодательных и административных мер в целях осуществления положений Конвенции.

55. Представитель Верховного комиссара, представляя этот пункт, заявил, что, хотя за последние двадцать лет были достигнуты значительные успехи, все еще предстоит решить много проблем. Надо надеяться, что государства, в которых существуют крупные проблемы беженцев и которые еще не присоединились к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, сделают это, что оговорки, выдвинутые в отношении этих документов, будут сняты и что в тех государствах, где соответствующие законодательные и административные меры по осуществлению положений этих документов еще не были приняты, наступит перемена к лучшему. Была также выражена надежда, что в не слишком отдаленном будущем во всех государствах-участниках Конвенции и Протокола будут приняты соответствующие процедуры в целях определения статуса беженца и что в них будут учтены необходимые гарантии беспристрастного заслушания заявителей. Недостаточная ясность в вопросе об убежище все еще вызывает серьезную озабоченность, и многие лица, стремящиеся обрести такое убежище, страдают из-за отсутствия права въезда в какую-либо страну. Хотя таких лиц не возвращают в страну их происхождения, в некоторых случаях они оказались не в состоянии урегулировать свой статус и иногда подвергались преследованиям. Помимо этого, до сих пор правительства в недостаточной степени откликнулись на призыв Верховного комиссара оказать содействие в воссоединении семей беженцев. Оратор выразил надежду, что дальнейшие усилия, направленные на улучшение статуса беженцев могут содействовать более строгому соблюдению прав человека в целом и тем самым предотвратить возникновение ситуаций, связанных с беженцами.

56. Члены Комитета выразили свое одобрение деятельности Управления Верховного комиссара в области международной защиты, т.е. в выполнении основной задачи этого Управления. Они высоко оценили результаты усилий Верховного комиссара по содействию более широкому принятию повсеместного и активного подхода к защите беженцев, который проявился, в частности, в постоянном увеличении государств-

участников Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года о статусе беженцев. Они согласились с тем, что эффективность международной защиты зависит от соответствующей правовой основы, создаваемой международными документами, наряду с эффективными методами их применения на национальном уровне. В действующих документах содержатся лишь минимальные основные нормы, касающиеся защиты беженцев, а поэтому необходимо принимать соответствующие законодательные меры в духе принципов, нашедших отражение в этих документах. Члены Комитета с интересом отметили тот факт, что двадцать два правительства ответили на разосланный правительством вопросник, касающийся мер, принятых участниками Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года, а также то, что в ближайшее время ожидается поступление новых ответов на этот вопросник. По мнению одного из представителей, членам Комитета было бы полезно получить аналитическое исследование этих ответов.

57. Некоторые представители разделяли озабоченность, выраженную Верховным комиссаром в связи с тем, что в некоторых государствах-участниках Конвенции и Протокола беженцам не всегда предоставляются те минимальные права, которые должны им предоставляться. В этой связи они подчеркнули то огромное значение, которое они придают признанию принципа non-refoulement, являющегося моральной обязанностью каждого государства, из которой не должно быть исключений. Один из представителей отметил, что беженцев нельзя возвращать ни в их страну происхождения, ни в ту страну, из которой они могут быть высланы на родину вопреки их воле.

58. Комитет уделил большое внимание инициативе, предпринятой, в частности Коллоквиумом Белладжио, состоявшимся в апреле 1971 года под эгидой Фонда Карнеги в защиту мира между народами, для укрепления принципов, касающихся предоставления убежища (см. пункт 14 Записки о международной защите). Некоторые представители признали, что в Конвенции 1951 года и Протоколе 1967 года не содержится положений, регулирующих обстоятельства, при которых беженцу следует предоставлять убежище, и что по этому предмету был принят целый ряд важных документов, таких как Декларация о территориальном убежище, содержащаяся в резолюции 2312 (XXII), принятой Генеральной Ассамблеей в 1966 году, резолюция 5 Международной конференции по правам человека и резолюция 67 (14) Комитета министров Европейского совета. Некоторые представители поставили под вопрос уместность достижения соглашения по тексту обязательного правового документа, касающегося вопросов убежища и обеспечения его последующего применения, поскольку такое правовое обязательство может помешать правительствам ратифицировать такой документ и он окажется неэффективным. Некоторые представители выразили мнение о том, что предоставление убежища является вопросом, который по-прежнему должен оставаться на усмотрение заинтересованной страны. Некоторые ораторы считают, что основной целью проекта текста, подлежащего разработке в должное время, является установление международных принципов предоставления убежища, которые будут служить правительствам моральным стимулом для деятельности в этой области.

59. Два представителя обратили внимание на трудности, создаваемые теми, кто, получив статус беженца в какой-либо стране первого убежища до тех пор, пока он не может переселиться в другую страну по своему выбору, использует свой проездной документ беженца для въезда в другую страну по туристской визе, где он вновь обращается с просьбой о предоставлении убежища. Эти представители считают, что в интересах дела беженцев жалобы в связи с законным отказом в таких заявках необходимо тщательно расследовать, прежде чем оказывать им публичную поддержку.

60. Комитет с удовлетворением воспринял заявление представителя Нидерландов, страны-депозитария Соглашения 1957 года о моряках-беженцах, о том, что тринадцать из пятнадцати правительств-участников этого Соглашения положительно откликнулись на предложение о составлении протокола, приводящего это Соглашение в соответствие с Протоколом 1967 года, касающимся статуса беженцев. Есть основания полагать, что этот новый протокол может быть открыт для подписания правительствами-участниками Соглашения в начале 1972 года.

61. Некоторые представители выразили свое разочарование по поводу весьма ограниченных результатов, достигнутых в деле воссоединения семей беженцев, несмотря на неустанные усилия Управления Верховного комиссара. Была выражена надежда, что всеми заинтересованными правительствами будет проявлено взаимопонимание в этом важном вопросе и что будут приняты соответствующие меры. Один представитель разъяснил, что учитывая масштабы семейных связей, характерных для стран Африки, правительство его страны сочло необходимым ограничить воссоединение семей теми их членами, которые в прошлом проживали совместно с семьей беженца в течение значительного времени.

62. Обсуждался также вопрос о приобретении беженцами гражданства страны их места пребывания. Комитет отметил, что в целом ряде стран увеличилось число натурализовавшихся беженцев и что некоторые правительства приняли или принимают законодательные меры, в соответствии с которыми процесс натурализации беженцев может быть облегчен. В этой связи подчеркивалось, что принятие таких законодательных мер более сложно и затруднительно для государств-федераций. Касаясь проблемы безгражданства детей беженцев, родившихся в изгнании, некоторые ораторы выразили свою озабоченность в связи с тем, что лишь небольшое количество стран до настоящего времени присоединились к Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства; они выразили надежду, что другие правительства сочтут возможным присоединиться к этому документу в ближайшем будущем и тем самым будут содействовать его вступлению в силу. Комитет отметил, что рассматривается вопрос о дополнительных присоединениях и что еще одно правительство готово ратифицировать Конвенцию 1954 года о статусе апатридов, а другие изучают возможность такой ратификации.

63. Говоря о важности оказания юридической помощи отдельным беженцам, представитель Соединенных Штатов подчеркнул, что их юридические проблемы должны получить более широкую известность среди юристов и предложил поставить этот вопрос на рассмотрение Ассоциации всеобщего мира посредством права, президентом которой он является и которая в состоянии проявить полезную инициативу в этой связи.

## Решение Комитета

### 64. Исполнительный комитет

1) признавая, что за последние годы была разработана хорошая правовая основа международной защиты и в этой области был достигнут прогресс, считает, что еще предстоит разрешить многие серьезные проблемы;

2) выражает, в частности, надежду, что

а) государства, еще не присоединившиеся к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, касающемуся статуса беженцев, сделают это;

б) что государства-участники этих документов обеспечат их осуществление в соответствии с буквой и духом их положений путем принятия необходимых мер, включая установление приемлемых процедур для определения статуса беженцев;

3) подчеркивает исключительное значение, придаваемое им проблеме убежища и соблюдению общепризнанного принципа *non refoulement* из которого не должно быть никаких исключений;

4) выражает надежду, что усилия, предпринимаемые Верховным комиссаром в целях обеспечения воссоединения разделенных семей беженцев, получают полную поддержку со стороны заинтересованных правительств во исполнение рекомендаций Конференции полномочных представителей, которая приняла Конвенцию 1951 года;

5) подтверждает важное значение приобретения нового гражданства беженцами путем натурализации или автоматического приобретения гражданства детьми беженцев и выражает надежду, что новые государства присоединятся к Конвенции 1961 года о сокращении безгражданства с тем, чтобы она смогла вступить в силу в ближайшем будущем.

#### IV. ПЕРЕСЕЛЕНИЕ БЕЖЕНЦЕВ

(Пункт 8 повестки дня)

65. Представитель Верховного комиссара, представляя доклад о переселении беженцев (А/АС.96/453), дал оценку результатам, достигнутым в 1970 году в тесном сотрудничестве с заинтересованными правительствами, Межправительственным комитетом по делам переселения из Европы (МКПЕ), Бюро ОАГ по расселению и просвещению африканских беженцев и добровольными учреждениями. Переселение по-прежнему представляет собой эффективное решение проблем некоторых групп беженцев и отдельных лиц. Особое внимание уделялось переселению беженцев-инвалидов, которым был оказан великодушный прием в нескольких странах.

66. Директор МКПЕ г-н Джон Ф. Томас, выступая в Комитете, напомнил, что переселение явилось наиболее существенным фактором в предотвращении скопления неустроенных беженцев в европейских странах, предоставлявших убежище в 1970 году. Его организация поощряла беженцев в Испании согласиться с возможностями переселения в Австралию, Канаду и Латинскую Америку. МКПЕ сотрудничал с УВКБ в деле переселения небольшого числа африканских беженцев за пределами Европы, и он готов работать аналогичным образом совместно с Бюро ОАГ по расселению и просвещению африканских беженцев. Помимо этого МКПЕ готов предоставить помощь в переселении беженцев в других частях мира. Г-н Томас подчеркнул, что его организация оказалась в состоянии сохранить свой аппарат переселения беженцев, поскольку она постоянно занимается мероприятиями, связанными с миграцией. Комитет, например, уже разработал программу переселения в Латинскую Америку квалифицированных специалистов из Европы. В течение двадцати лет своего существования МКПЕ помог более чем 1 800 000 лицам начать новую жизнь путем эмиграции.

67. Комитет заслушал также заявление г-на М.Л. Ба, наблюдателя от ОАГ и директора бюро ОАГ. Дав высокую оценку тесному сотрудничеству между ОАГ и УВКБ, г-н Ба отметил, что число беженцев в Африке постоянно растет по причинам, уже отмеченным в ходе прений. Страны-члены ОАГ готовы принять у себя беженцев. Тем не менее, конкретное разрешение их проблем часто усложняется из-за экономических трудностей. Поэтому финансовая поддержка, предоставляемая бюро ОАГ, воспринимается с большой благодарностью.

68. Г-н Ба далее охарактеризовал деятельность бюро в деле просвещения и расселения беженцев 7/. Он также дал отчет о результатах совместных миссий, осуществленных ОАГ, УВКБ и Международным фондом по обмену студентами в несколько стран Западной и Восточной Африки, куда был направлен целый ряд национальных корреспондентов, были созданы местные комитеты и предоставлены дополнительные стипендии.

---

7/ См. А/АС.96/SR.218.



Оратор отметил, в частности, те страны Африки, в которых беженцы могут быть расселены, и те профессии, на которые имеется спрос. Координационный комитет бюро в начале этого года принял рекомендацию, согласно которой добровольные учреждения могли бы на временной основе оказывать помощь в области занятости беженцам, переселенным в некоторые страны Африки до тех пор, пока необходимые бюджетные положения, касающиеся их занятости, не будут предусмотрены заинтересованными правительствами. Оратор упомянул также о миссиях, направленных ФАО и ЮНЕСКО в ОАГ в целях координации действий, необходимых для осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи и политических органов ОАГ. Он приветствовал предложение УВКБ о содействии учреждению консультативных служб. Такая мера, несомненно, облегчит работу бюро в деле размещения беженцев.

69. Представители, принявшие участие в прениях, подтвердили свою поддержку деятельности по переселению, которое по-прежнему является приемлемым решением для многих беженцев, немедленно получающих таким образом возможность начать новую жизнь. Некоторые ораторы подчеркивали тот факт, что беженцы являются производительным элементом в населении страны. Они приветствовали идею координированных действий правительств стран расселения, УВКБ, МКПЕ, Программы беженцев Организации Объединенных Наций и добровольных учреждений в этой области. Была выражена надежда, что будут предоставлены возможности переселения тем беженцам, которые ожидают такой возможности уже в течение долгого времени.

70. Члены Комитета одобрили информацию, предоставленную им наблюдателем ОАГ в отношении деятельности, предпринятой бюро ОАГ по расселению и просвещению беженцев в целях оказания индивидуальной помощи беженцам в Африке. Они выразили удовлетворение в связи с тем, что должное внимание уделяется нуждам отдельных лиц и одобрили меры, принятые Верховным комиссаром в целях содействия созданию консультативных служб в некоторых крупных городах Африки (см. глава VI ниже).

71. Представитель Нигерии заявил, что его правительство приветствует учреждение местных комитетов, призванных оказать помощь в расселении беженцев, и оно будет сотрудничать в этой работе. Власти Нигерии, в разумных пределах, по-прежнему будут предоставлять беженцам возможность получить образование.

72. Было обращено внимание на проблему африканских беженцев, которые по завершении своего образования иногда не возвращаются в ту африканскую страну, где они ранее проживали. Поскольку в Африке ощущается большая потребность в подготовленных кадрах, было предложено предпринять усилия, с тем чтобы изыскать возможности расселения таких беженцев в пределах африканского континента.

73. Комитет заслушал заявление д-ра Сливе Шу, руководителя медицинского отдела МКПЕ, который дал отчет о прогрессе, достигнутом в деле расселения беженцев-инвалидов и упомянул о тех психологических трудностях, с которыми сталкиваются эти беженцы. Оратор отметил, что многие из инвалидов не в состоянии зарабатывать себе на жизнь,

однако, к сожалению, они зачастую вынуждены ждать в течение двух-трех лет в приемных центрах, прежде чем их согласятся направить на постоянное поселение. Для сокращения этого периода ожидания, необходимо расширить возможности переселения. Оратор выразил надежду, что по случаю двадцатой годовщины Управления, поступят новые предложения о разрешении въезда лиц с физическими недостатками.

74. На основе заявления, сделанных на протяжении сессии, Комитет с удовлетворением отметил, что бельгийское правительство будет ежегодно принимать 25 лиц с физическими недостатками, что правительство Норвегии в 1972 году предоставит возможности иммиграции еще 50 беженцам-инвалидам и что швейцарские власти, создавшие специальные центры для оказания помощи беженцам-инвалидам, по-прежнему будут принимать ежегодно 80 беженцев-инвалидов, что они делали на протяжении последних десяти лет.

75. Ряд представителей представили Комитету информацию о расселении беженцев в своих странах 8/.

#### Решение Комитета

76. Исполнительный комитет:

1) с удовлетворением принял к сведению доклад о переселении беженцев (А/АС.96/453) и деятельность, проводимую УВКБ в этой области;

2) настоятельно призвал правительства предоставить более широкие возможности для въезда беженцам, включая инвалидов, а также тем беженцам, которые ожидают переселения в течение длительного времени;

3) предложил Верховному комиссару в сотрудничестве с правительствами и другими заинтересованными организациями по-прежнему уделять самое пристальное внимание проблемам переселения, происходящего путем миграции, а также отдельным случаям, включая, в частности, проблемы беженцев в Африке.

---

8/ Там же.

## У. ТЕКУЩИЕ ОПЕРАЦИИ УВКБ

### А. Отчет о текущих операциях УВКБ в 1970 году и записке об использовании Чрезвычайного фонда в период с 1 января по 30 сентября 1971 года (пункт 6 повестки дня)

77. Комитет рассмотрел доклад о текущих операциях УВКБ в 1970 году (А/АС.96/449 и А/АС.96/INF.114, II5 и II6), после чего он рассмотрел записку об использовании Чрезвычайного фонда за период с 1 января по 30 сентября 1971 года (А/АС.96/461 и А/АС.96/INF.117, II8, II9, I20 и I21).

78. Директор оперативного отдела представил доклад о текущих операциях за 1970 год. В целях дополнения информации, содержащейся в докладе, он дал отчет о репатриации, путем предоставления добрых услуг Верховного комиссара, нигерийских детей в количестве 4 591 человека из Берега Слоновой Кости и Габона в конце 1970 года и в первые месяцы 1971 года. Эта операция представляет собой образец той гуманной роли, которую может играть Управление. Оратор сообщил, что в этой операции УВКБ пользовалось полным сотрудничеством со стороны заинтересованных правительств, а также ценными консультациями МКПЕ. Оказалось возможным сохранить расходы в пределах 275 тыс. долларов, великодушно предоставленных правительством Дании. Оратору доставляет большое удовлетворение сообщить Комитету, что все дети, за исключением 100 человек, воссоединились со своими семьями.

79. Говоря о числе беженцев, которым была оказана помощь в их добровольной репатриации, расселении или переселении путем миграции в 1970 году, Директор оперативного отдела подчеркнул, что хотя инфраструктура, созданная в целях расселения в сельской местности беженцев в Африке, оказалась также благоприятной для принимающих стран, правительства этих стран оказывали поддержку этим проектам, бесплатно предоставляя пахотные земли и определенные услуги. Оставаясь на основных моментах доклада, оратор заявил, что цель УВКБ заключается в достижении окончательных решений и что осуществление проектов оказания помощи прекращается, как только в них отпадает необходимость. Это уже имело место в Бурунди.

80. В ходе последовавшей дискуссии было выражено удовлетворение по поводу успешного завершения репатриации нигерийских детей, которая оказалась возможной благодаря щедрой финансовой помощи правительства Дании. Комитет отметил, что дети были возвращены в свои семьи по прибытии в Нигерию. Было предложено шире распространить сведения об этой операции.

81. Говоря о контингенте беженцев, которые входят в компетенцию УВКБ во Франции, представитель этой страны сообщил Комитету, что число беженцев, обращающихся с просьбой о предоставлении французского гражданства, в настоящее время превышает число тех, кто желает обрести статус беженца.

82. В ответ на замечание одного представителя о том, что средние ежегодные расходы на одного беженца в связи с оказанием ему помощи, очевидно, резко возросли за последние 20 лет, Директор оперативного отдела отметил, что средние расходы на одного беженца чрезвычайно трудно, если вообще возможно, определить на достоверной статистической основе. Причина заключается в том, что проекты значительно различаются по характеру и длительности их проведения и что многие беженцы зачастую охватываются одновременно различными видами проектов УВКБ, а также проектами, финансируемыми из других источников, например, местными властями принимающей страны, ЮНИСЕФ, Всемирной продовольственной программой и добровольными учреждениями. Тем не менее Управление будет стремиться установить предварительные показатели в отношении отобранного числа типичных проектов на основании предыдущих программ, что могло бы содействовать проведению такого вида подсчетов.

83. На основании заявления наблюдателя из Замбии Комитет отметил, что новая система обработки земли на семейных участках, которая пришла на смену общинной обработке земли (но не индивидуальное пользование землей, как это отмечено в докладе) принесла более высокие результаты.

84. Говоря об ассигнованиях из Чрезвычайного фонда на оказание помощи беженцам из Кхмерской Республики, наблюдатель из Вьетнама выразил свою признательность за помощь, предоставленную Верховным комиссаром в деле размещения этих беженцев в сельских районах. Финансовые средства были направлены на приобретение сельскохозяйственных машин и оборудования, скота и семян. Оратор отметил, что этот важный проект осуществляется успешно.

#### Решение Комитета

85. Исполнительный комитет:

- 1) принял к сведению доклад о текущих операциях (А/АС.96/449),
- 2) выразил особое удовлетворение по поводу той роли, которую сыграло Управление Верховного комиссара в связи с успешной репатриацией нигерийских детей, и выразил благодарность правительству Дании, взнос которого сделал возможным эту репатриацию детей;
- 3) утвердил расходы, произведенные в рамках Чрезвычайного фонда в период с 1 января по 30 сентября 1971 года, которые нашли отражение в документах А/АС.96/INF.117, 118, 119, 120 и 121.

В. Программа помощи УВКБ на 1971 год - новые и пересмотренные проекты (пункт 7 повестки дня)

86. Представляя этот пункт (А/АС.96/454), представитель Верховного комиссара отметил, что предложенные ассигнования в размере 80 000 долл. на оказание помощи беженцам из Кхмерской Республики дополняют ассигнования в сумме 80 000 долл., уже предоставленные из Чрезвычайного фонда.

87. Представитель Уганды, комментируя ассигнования в 400 тыс. долл. на помощь беженцам из Накапирипирита напомнил историю этого переселения суданских беженцев. В настоящее время с учетом консультации, предоставленной миссией экспертов, организованной ПРООН, признано, что переселение не может быть успешным без значительных усилий со стороны угандийских властей и УВКБ. Поэтому было решено переселить беженцев в новый район. Хотя еще предстоит утвердить этот новый район, есть основания надеяться, что переселение начнется в ноябре и беженцы смогут обеспечивать себя через два года. Оратор отметил, что эти фонды были также использованы для расселения в новом месте группы в приблизительно 3 тыс. новых беженцев из Судана, которые временно размещены в Ониго и Агаго/Акольпии.

#### Решение Комитета

88. Исполнительный комитет:

1) одобрил два проекта, представленные на его рассмотрение в документе А/АС.96/454;

2) утвердил пересмотренные показатели программы 1971 года в сумме 7 052 000 долларов.

## VI. ПРОГРАММА ПОМОЩИ УВКБ НА 1972 ГОД

(пункт 10 повестки дня)

89. Комитет рассмотрел предложения Верховного комиссара в отношении программы оказания материальной помощи беженцам в 1972 году (А/АС.96/455). Он отметил, что Верховный комиссар запросил утверждения ассигнований в сумме 7 968 900 долл., которые превосходят сумму ассигнований на программу 1971 года на 916 900 долл.

90. Представляя программу, Директор оперативного отдела подчеркнул влияние, оказанное на программу в результате увеличившегося числа беженцев в Африке и более высоких расходов на товары и услуги. УВКБ неизбежно должна играть роль катализатора, а вся эта программа должна частично финансироваться из иных источников. Обращая внимание на некоторые основные моменты программы, Директор оперативного отдела разъяснил, что расселение племени лумпа в Демократической Республике Конго в настоящее время является предметом дальнейшей дискуссии.

### А. Помощь беженцам в Африке

91. На основании заявлений, сделанных в ходе дискуссии, Комитет отметил, что разбивка на стадии проектов УВКБ уже началась или начнется в ближайшее время в целом ряде поселений в Африке и что администрация будет информировать Комитет о ходе работы в этой области. Этот процесс, разумеется, серьезно тормозится такими не поддающимися учету явлениями, как прибытие новых беженцев.

92. Комитет сознает, что прием большого числа беженцев и предоставление им помощи создает значительные трудности для экономики и государственных служб развивающихся стран и что помощь со стороны УВКБ, других учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций по-прежнему остается необходимым дополнением к помощи, предоставляемой правительствами принимающих стран. Комитет отметил также положительные меры, предпринятые в ряде стран в целях успешной интеграции беженцев.

93. Возник вопрос, не является ли более предпочтительной по сравнению со систематическим расселением в сельской местности нерегулируемая интеграция беженцев в существующих селениях, о чем упоминалось в докладе Исследовательского института Организации Объединенных Наций по проблемам социального развития в отношении проекта расселения в Центральноафриканской Республике. Директор оперативного отдела разъяснил, что часто беженцы расселяются первоначально бесконтрольно, однако в некоторых случаях правительство выступает против такого расселения, поскольку, как правило, это происходит слишком близко от границы. Тем не менее, оба вида расселения доказали свои преимущества.

94. На основании заявления представителя Верховного комиссара Комитет отметил, что расселение определенных групп беженцев иногда замедляется тем фактом, что первоначально они селятся вблизи границы после прибытия и отказываются переезжать в глубь страны, в те места, где для них организуются постоянные поселения.

95. Один представитель отметил, что добровольная репатриация будет облегчена в том случае, если в перспективе беженцы будут иметь условия, аналогичные тем, в которых они проживают в стране, предоставившей им убежище.

96. В ходе дискуссии наблюдатель из Сенегала заявил, что его правительство, вероятно, вынуждено будет обратиться с новой просьбой к УВКБ о предоставлении помощи беженцам в его стране, поскольку согласно полученному сообщению, целый ряд поселений, в которых были размещены беженцы, разрушены и ожидается их восстановление.

97. В своем заявлении наблюдатель из Судана дал отчет о мерах, принятых в его стране в целях облегчения добровольной репатриации суданских беженцев и их успешного расселения у себя на родине.

98. Комитет уделил большое внимание растущей проблеме индивидуальных беженцев, главным образом в Африке. Представитель Верховного комиссара разъяснил, что возможности административной, экономической и социальной структур в Африке, в особенности в больших городах, поглотить отдельных беженцев, проживавших ранее в городах или поселках городского типа, весьма ограничены, и меры общего характера оказываются недостаточными. Опыт, уже накопленный в Найроби, Аддис-Абебе и Дакаре, показывает, что эту проблему необходимо решать в индивидуальном порядке с помощью квалифицированных работников социальной сферы. Соответственно было предложено оказать содействие созданию дополнительных консультативных служб, укомплектованных квалифицированными работниками социальной сферы в новых столицах африканских государств. Эти консультативные службы будут функционировать под эгидой национальных комитетов беженцев, состоящих из представителей правительства, УВКБ и других органов Организации Объединенных Наций, Бюро ОАГ по расселению и просвещению беженцев и неправительственных организаций. В ходе последовавшей дискуссии несколько представителей одобрили предложение о расширении консультативных служб, которые предоставляют наилучшие возможности сокращения масштабов сложных и запутанных проблем отдельных лиц в Африке.

99. Наблюдатель из Замбии разъяснил значительные трудности как финансовые, так и технические, с которыми его правительство сталкивается при транспортировке беженцев из пограничного района вглубь страны.

#### В. Помощь беженцам в других районах

100. На основании заявления представителя Федеративной Республики Германии Комитет отметил, что увеличивающееся число отдельных беженцев прибыло в Германию за последние годы из, приблизительно, 95 стран Африки и Азии. По целому ряду причин, включая языковые трудности, многие из этих беженцев испытывают затруднения с расселением, и представитель Федеративной Республики высказал предположение, что Бюро ОАГ по расселению и просвещению беженцев может оказать помощь в решении этой проблемы.

101. Комитет заслушивал заявление наблюдателя из Индии, который дал отчет о помощи, оказываемой тибетским беженцам в его стране. Оратор упомянул о той роли, которую играют индийские власти через посредство

Центрального благотворительного комитета, а также о роли УВКБ и совместного проекта Европейской кампании помощи беженцам 1966 года. Учитывая трудности, с которыми пришлось столкнуться в последнее время при изыскании необходимых средств из местных источников для оказания помощи этим беженцам, оратор предложил, чтобы Верховный комиссар рассмотрел вопрос о предоставлении медицинской помощи и помощи в области образования тибетским беженцам на долгосрочной основе, а также оказал свое содействие путем проведения нового проекта расселения.

102. В связи с вопросом о европейских беженцах представители нескольких стран, предоставивших убежище, обратили внимание на количество таких беженцев, находящихся на их территории, и на тот факт, что приток беженцев продолжается. Один из этих представителей выразил надежду, что страны иммиграции положительно будут рассматривать просьбы о въезде, поступающие от престарелых или нетрудоспособных беженцев. Другой представитель отметил, что в текущем году оказалось необходимым увеличить ассигнования из местных источников на оказание помощи европейским беженцам. В ответ на поступивший вопрос директор оперативного отдела заявил, что в районе дальнего Востока, по подсчетам, все еще находится приблизительно 1 000 европейских беженцев. Темпы их переселения через Гонконг по-прежнему будут зависеть от выдачи разрешений на выезд, а также, в некоторой степени, от наличия возможностей переселения.

103. На основании заявления наблюдателя из Испании Комитет отметил, что определенное скопление беженцев было вызвано увеличением числа прибывающих и сокращением числа лиц, выезжающих для переселения. Его правительство, тем не менее, по-прежнему будет делать все возможное для оказания помощи беженцам.

#### Решение Комитета

104. Исполнительный комитет:

1) утвердил финансовые показатели программы УВКБ на 1972 год в сумме 7 968 900 долларов;

2) утвердил специальные ассигнования в сумме 7 968 900 долл., отраженные в приложении II к настоящему докладу;

3) уполномочил Верховного комиссара, в случае возникновения потребности в дополнительных средствах на определенные проекты, использовать резервы или вносить коррективы в утвержденные ассигнования путем перечисления средств между проектами или компонентами проектов, информируя об этом Комитет в своих докладах о текущих операциях.



## VII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

### A. Финансовые доклады за 1970 год (пункт 5 повестки дня)

105. Комитет рассмотрел финансовые ведомости (А/АС.96/451) и доклад Комиссии ревизоров (А/АС.96/460), а также доклад об инвестициях за год, закончившийся 31 декабря 1970 года (А/АС.96/450).

106. Представитель Верховного комиссара, представляя финансовые доклады за 1970 год, пояснил некоторые незначительные изменения, которые были введены в процедуру представления финансовых ведомостей и таблиц за 1970 год. Он обратил внимание на таблицы 3 и 4, в которых указаны расходы по районам за последние пять лет. Эти таблицы свидетельствовали о наличии общей тенденции к увеличению расходов в Африке, Азии и, в меньшей степени, в Латинской Америке при соответствующем сокращении расходов для Европы, в особенности с 1969 по 1970 год. В 1970 году из общей суммы в 7,9 миллиона долларов, более 68 процентов было израсходовано в Африке.

107. Доклад об инвестициях показал, что в 1970 г. в результате инвестиций, несмотря на неуклонное сокращение процентных ставок, был получен доход, составляющий около 710 000 долларов. Этот несколько парадоксальный результат был достигнут путем содержания лишь необходимого минимума средств на текущих счетах и путем производства инвестиций в последней части 1969 года и в начале 1970 года на срок не свыше одного года, что позволило УВКДБ в течение большей части 1970 года использовать более высокие процентные ставки, преобладавшие в 1969 году. Полученные проценты в сумме 710 000 долларов покрыли субсидию в сумме 536 000 долл. в счет бюджета Организации Объединенных Наций в 1970 году, в результате чего 173 000 долл. осталось для финансирования проектов по оказанию помощи по программе материальной помощи УВКДБ.

108. Комитет с интересом отметил достигнутые результаты и согласился, что замечания, сделанные в пункте 7 доклада Комиссии ревизоров в отношении Чрезвычайного фонда и Резервного фонда, следует рассмотреть по пункту 11 повестки дня.

### Решение Комитета

109. Исполнительный комитет:

1) принимает к сведению отчетность за 1970 г. и финансовую статистику за период с 1966 по 1970 годы (А/АС.96/451), а также доклад Комиссии ревизоров, представленный за 1970 финансовый год (А/АС.96/460);

2) принимает также к сведению с удовлетворением доклад об инвестициях за год, закончившийся 31 декабря 1970 года (А/АС.96/450).

В. Состояние взносов и общее финансовое положение на 1971 и 1972 гг.  
(пункт 11 повестки дня)

110. Комитет рассмотрел доклад о состоянии взносов и об общем финансовом положении на 1971 и 1972 год по состоянию на 31 августа 1971 года (А/АС.96/459), а также записку по вопросу о долгоиграющих пластинках УВКДБ (А/АС.96/462).

111. Представитель Верховного комиссара в начале рассмотрения документа А/АС.96/459 заявил, что ожидается, что плановое задание по программе 1971 г., которое было увеличено с 6 572 000 до 7 052 000 долларов, будет полностью обеспечено финансовыми средствами. Семьдесят правительств объявили о своих взносах, в то время как другие правительства проявили намерение последовать их примеру. Число правительств, делающих взносы неуклонно возрастало, точно так же как существенно увеличивались суммы взносов некоторых правительств. Поскольку ожидалось, что в 1972 г. сбор средств для УВКДБ в частном секторе может оказаться более затруднительным, учитывая большой спрос, имеющийся в настоящее время в этой области, для того чтобы в полной мере обеспечить финансовое задание в сумме 7 968 900 долл. по программе УВКДБ на 1972 год, которое значительно превышает пересмотренное плановое задание по программе 1971 года, потребуется существенное увеличение поддержки со стороны правительств.

112. Ссылаясь на рекомендации, сделанные в пункте 11 документа А/АС.96/459, представитель Верховного комиссара заявил, что цель настоящего предложения состоит в том, чтобы дать возможность создать новые финансовые правила, регулирующие использование средств Чрезвычайного фонда и Резервного фонда, с учетом событий, происшедших с момента учреждения этих фондов. Когда Генеральная Ассамблея в соответствии с резолюцией 1166 (ХР) учредила Чрезвычайный фонд, она установила максимальный уровень этого фонда в сумме 500 000 долл., который должен поддерживаться главным образом за счет погашения займов, предоставленных для оказания помощи беженцам. Поступления от погашения займов не требовавшиеся для поддержания уровня Чрезвычайного фонда выплачивались в Резервный фонд. Эта система хорошо функционировала в первые годы существования Чрезвычайного фонда, когда ежегодные суммы поступлений от погашения займов превышали сумму расходов. Однако с 1969 г. выплаты в счет фонда сократились, в то время как потребности, которые необходимо было удовлетворить за счет фонда увеличились. Разница между ними была покрыта за счет поступлений от погашения займов, накопившихся ранее в Резервном фонде. Однако, когда эти средства будут исчерпаны, поддерживать максимальный уровень Чрезвычайного фонда в сумме 500 000 долларов будет более невозможно. Генеральная Ассамблея не установила никаких конкретных лимитов на расходы из Чрезвычайного фонда. Однако Комиссия ревизоров придерживалась того мнения, что следовало бы ввести такой максимальный уровень расходов. Представитель Верховного комиссара, кроме того, пояснил, что средства Резервного фонда, существующего с 1964 года, не были предусмотрены в финансовых правилах. В своем подробном докладе Верховному комиссару Комиссия ревизоров рекомендовала ему пересмотреть правила, для того чтобы в них предусматривался этот и другие вопросы. Такой пересмотр будет

проведен и в 1972 году, а пересмотренный текст правил будет представлен Комитету для обсуждения на его двадцать третьей сессии. В соответствии с пересмотренными правилами, все поступления от погашения займов будут выплачиваться в Резервный фонд, из которого в свою очередь будет пополняться Чрезвычайный фонд.

113. В ответ на вопрос одного из членов Комитета в отношении необходимости существования двух вышеуказанных фондов, а также резерва Программы, представитель Верховного комиссара пояснил, что Чрезвычайный фонд был учрежден для удовлетворения чрезвычайных потребностей новых беженцев, которые не были включены в Программу материальной помощи. С другой стороны, резерв Программы необходим для того, чтобы позволить Верховному комиссару вносить коррективы в проекты, включаемые в годовую Программу материальной помощи в связи с изменением положения зарегистрированных беженцев. Слияние этих двух фондов означало бы, что в Программе придется предусматривать ассигнования для урегулирования положений, о которых ничего неизвестно и оценить которое заранее невозможно. В связи с этим могут возникнуть трудности с точки зрения финансового контроля. Резервный фонд был учрежден исключительно в финансовых целях. Поскольку выплата взносов обычно осуществляется медленнее, чем производятся затраты по программе, Резервный фонд служил в качестве гарантии, позволяющей Верховному комиссару выделять средства для осуществления проектов еще до выплаты взносов.

114. Представители поставили ряд вопросов в отношении учреждения и функционирования этих трех фондов 9/.

115. Один представитель высказал предположение, что, возможно, было бы полезно в целях сбора средств, знать приблизительную стоимость помощи на одного беженца, если только такая оценка возможна.

116. В ходе сессии были сделаны следующие заявления в отношении производства новых или увеличения взносов:

#### Австралия

Австралийское правительство сделает новый взнос наличными и натурой в размере 1,5 млн. австралийских долларов, отчасти для оказания помощи беженцам из Восточного Пакистана в Индии через координационный центр и отчасти для предоставления гуманитарной помощи в Восточном Пакистане.

#### Бельгия

Бельгийское правительство дополнительно внесет 10 млн. бельгийских франков для оказания помощи беженцам из Восточного Пакистана в Индии через координационный центр и такую же сумму для предоставления гуманитарной помощи в Восточном Пакистане.

---

9/ См. А/АС.96/463.

### Дания

Правительство Дании, при условии утверждения финансовыми органами, внесет 2,8 млн. датских крон для программы помощи УВКДБ на 1972 г., что на 500 000 датских крон превышает взнос на 1971 год. Датское агентство международного развития кроме того утвердило ссуду в размере 2 175 000 датских крон, т.е. на 100 000 датских крон больше, чем в прошлом году, в качестве зарезервированного взноса на 1972 год, который должен быть использован по счету образования или для других мероприятий в области технической помощи беженцам.

### Федеративная Республика Германии

Правительство Германии, при условии утверждения парламентом, увеличит свой взнос в программу помощи УВКДБ на 1972 года на 300 000 немецких марок, т.е. примерно на 18 процентов, с 1,7 млн. немецких марок до 2 млн. немецких марок.

### Франция

Французское правительство впервые внесет 7 500 000 французских франков для оказания помощи беженцам из Восточного Пакистана в Индии через координационный центр, а также 2 500 000 франков для гуманитарной помощи, предоставляемой Организацией Объединенных Наций населению Восточного Пакистана.

### Ватикан

Ватикан внесет символический взнос в размере 5 000 долларов для оказания помощи беженцам из Восточного Пакистана в Индии через координационный центр.

### Италия

При условии утверждения парламентом, итальянское правительство предусматривает увеличить свой взнос в программу УВКДБ с 20 000 долларов до 50 000 долларов.

### Нидерланды

Правительство Нидерландов, при условии утверждения парламентом, увеличит свой взнос в программу помощи УВКДБ на 1972 год на 50 000 гульденов с 700 000 гульденов до 750 000 гульденов.

### Норвегия

При условии утверждения парламентом, норвежское правительство увеличит свой взнос в УВКДБ на 1972 год на 10 процентов до общей суммы в 3 300 000 норвежских крон. Сумма в 2 700 000 норвежских крон пойдет на программу помощи УВКДБ, а 600 000 норвежских крон - на счет образования.

### Швеция

В соответствии с принятой правительством Швеции практикой объявления взносов на трехлетний период, для того чтобы облегчить долгосрочное планирование в УВКДБ, шведское правительство заявило о следующих намерениях:

- 1972 г. - 1,1 млн. долл. (в сравнении с 1 млн. долл. в 1971 году)
- 1973 г. - не менее 1,2 млн. долл. (при условии утверждения парламентом)
- 1974 г. - не менее 1,3 млн. долл. (при условии утверждения парламентом)

### Швейцария

Правительство Швейцарии увеличит на 100 000 швейцарских франков свой взнос в программу помощи УВКДБ на 1972 г., который, таким образом, достигнет суммы в 1 млн. швейцарских франков.

### Соединенное Королевство

Правительство Соединенного Королевства увеличит свой взнос в программу помощи УВКДБ на 1972 г. на 30 000 фунт.ст. со 150 000 фунт.ст. до 180 000 фунт.ст. что составляет увеличение на 20 процентов.

### Соединенные Штаты

Президент Соединенных Штатов испросил разрешения выделить дополнительно 250 млн. долларов для помощи беженцам из Восточного Пакистана в Индии через координационный центр и для гуманитарной помощи в Восточном Пакистане.

## Решение Комитета

### II7. Исполнительный комитет:

принял к сведению доклад, представленный Верховным комиссаром по вопросу о состоянии взносов и об общем финансовом положении на 1971 и 1972 годы (А/АС.96/459) и о долгоиграющих пластинках УВКДБ (А/АС.96/462) и:

#### А

- 1) с удовлетворением отметил увеличение финансовой поддержки, предоставляемой правительствами для программы УВКДБ как с точки зрения числа правительств, делающих взносы, так и уровня регулярных взносов;
- 2) выразил надежду, что в 1972 году поддержка со стороны правительств будет дополнительно значительно увеличена, учитывая увеличение финансового задания программы УВКДБ на этот год, и что максимальное возможное число правительств начнет регулярно делать взносы.

#### В

- 1) вновь подтвердил, что резервный фонд должен содержаться за счет:
  - а) поступлений от выплаты займов, которые не нужны для пополнения Чрезвычайного фонда;
  - б) сбережений по программам за предыдущий год;
  - с) поступлений от процентов с инвестиций.
- 2) принял к сведению намерение Верховного комиссара пересмотреть финансовые правила для добровольных фондов, для того чтобы, среди прочего, разъяснить цели и пути использования средств резервного фонда и его связь с Чрезвычайным фондом, а также проконсультировать Комитет в отношении новых правил на его следующей сессии;
- 3) рекомендовал Генеральной Ассамблее уполномочить Верховного комиссара:
  - а) ассигновать из Чрезвычайного фонда в соответствии с общими директивами Исполнительного комитета до 1 млн.долл. ежегодно на чрезвычайные расходы при условии, что максимальная сумма, ассигнуемая для чрезвычайной помощи в каком-либо одном случае, не должна превышать 500 000 долларов ни в каком отдельно взятом году;

- б) поддерживать Чрезвычайный фонд на максимальном уровне в 500 000 долл., пополняя его из Резервного фонда и за счет добровольных взносов, сделанных для этой цели.

С

- 1) принял к сведению ассигнования, произведенные по счету грам-пластинок (А/АС.96/462, приложение П) за период с 1 июля 1970 г. по 30 июня 1971 г.;
- 2) принял к сведению прогресс, достигнутый в подготовке четвертой долгоиграющей пластинки "Top Star Festival";
- 3) призвал правительства, которые еще не сделали этого, благоприятно рассмотреть вопрос об отмене или возмещении пошлин и налогов, собранных с продажи пластинки "Top Star Festival", как было сделано в отношении прежних грампластинок;
- 4) просил Верховного комиссара передать артистам, компаниям грамзаписи и владельцам авторских прав, а также его коммерческим партнерам благодарность Комитета за проявленную ими готовность к сотрудничеству при подготовке пластинки "Top Star Festival".

С. Регулярный бюджет УВКДБ на 1972 год (пункт 12 повестки дня)

II8. На рассмотрение Комитету был представлен регулярный бюджет УВКДБ на 1972 год (А/АС.96/457).

II9. Представитель Верховного комиссара обратил внимание на пункт 297 приложения П к бюджету, в котором Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам вновь подтвердил ту точку зрения, что можно было бы провести дополнительное сокращение отделений Управления в Европе, не мешая выполнению Верховным комиссаром его функций. Он заявил, что Верховный комиссар в настоящее время изучает все возможности сокращения штатов вместе со своими представителями в Европе. Общее число сотрудников в большинстве европейских отделений в настоящее время составляет около одной десятой от того, что было десять лет тому назад, и представляется весьма затруднительным произвести какие-либо дополнительные существенные сокращения без того, чтобы это не отразилось на некоторых аспектах задачи Управления в Европе. Однако прежде чем принять решение, Верховный комиссар получит мнение Административно-управленческой службы, которая в ближайшее время должна провести обследование его Управления.

II20. В ходе последующего обсуждения ряд ораторов усомнились в разумности дальнейшего сокращения и без того ограниченного персонала отделения УВКДБ в европейских странах, в которых имеются значительные группы беженцев. Они напомнили, что, как указывалось на прежних сессиях и еще раз на текущей сессии, в европейских странах все еще имеется

значительное число беженцев, подпадающих под компетенцию УВКДБ, причем приток новых беженцев продолжается. Кроме того, эта проблема все более осложнялась в результате прибытия новых беженцев с других континентов. Было предложено осуществлять постоянный контроль над этим вопросом. В целом все согласились, что в этих странах следует сохранять достаточное количество персонала, для того чтобы гарантировать необходимую защиту для беженцев.

#### Решение Комитета

##### I2I. Исполнительный комитет:

- I) принял к сведению регулярный бюджет УВКДБ на 1972 год (А/АС.96/457), представленный Верховным комиссаром, а также доклад по нему, представленный Генеральной Ассамблее Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам;
- 2) принял к сведению высказанные рядом членов Комитета мнения в отношении необходимости сохранения достаточного количества сотрудников в европейских странах, в которых Управление все еще играет важную роль, при условии постоянного контроля за состоянием дел в этом вопросе.



## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА НА ОТКРЫТИИ ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПРОГРАММЫ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА

Полвека спустя после того, как Фритьоф Нансен начал международную деятельность по оказанию помощи беженцам, и через двадцать лет после того, как мое Управление приступило к решению сложнейшей задачи по урегулированию проблем беженцев, я с прискорбием вынужден докладывать, что положение в мире в отношении беженцев становится лишь еще более тяжелым и все более опасным. Год за годом мы жили с идеалистической надеждой на то, что гуманитарная деятельность УВКДБ приведет к решению проблемы беженцев. Симптоматично, что в этом году, когда мы празднуем нашу двадцатую годовщину, текущие события напоминают нам о суровой и печальной действительности беспорядочного мира, которая далеко не отвечает нашим чаяниям. Бедствия огромных масс беженцев еще не отошли в историю прошлого; как и прежде, они остаются крайне актуальной проблемой современности.

В то время как основная структура УВКДБ оставалась прежней, проблема людей, утративших свои корни, во всем мире стала значительно обширнее и разнообразнее. В результате постоянно изменяющегося характера положения перемещенных лиц, моему Управлению во все большей мере приходилось выполнять функции, не предусматривавшиеся, когда разрабатывался его первоначальный мандат. Использование УВКДБ в роли "миссии доброй воли" является одним из естественных результатов этой эволюции. Стремясь содействовать скорейшему решению проблем беженцев, УВКДБ несомненно вносит вклад в сокращение напряженности между государствами. Чем более сложной является ситуация, и чем более она связана с политическими тенденциями, тем больше гибкости мы должны проявлять к своей работе и тем более дипломатичным должен быть наш подход. В то время как принятие решений в отношении определения статуса беженцев по-прежнему остается в руках принимающих стран, мы должны не щадить своих усилий, для того чтобы облегчить человеческие страдания.

Хотя воспоминания о таких в высшей степени успешных операциях, как репатриация нигерийских детей или полезная работа, проведенная в сложных политических, социальных и экономических условиях в странах Африки и во многих других странах в различных частях мира, и вызывают воодушевление, тем не менее с тревогой и печалью отмечаешь, что эти успехи ничтожны по сравнению с проблемой беспрецедентных масштабов, которая встала в этом году перед международным сообществом и которая, как я уверен, беспокоит всех вас, также, как она беспокоит меня. Я сейчас думаю о гигантской и жестокой проблеме перемещенных лиц из Восточного Пакистана в Индии и других соседних странах.

После событий, происшедших в марте в Восточном Пакистане, правительство Индии, столкнувшись с внезапным и крайне серьезным притоком жителей Восточного Пакистана на свою территорию, 23 апреля 1971 года обратилось к Генеральному секретарю с просьбой предоставить необходимую помощь со стороны Организации Объединенных Наций, для того чтобы облегчить страдания этой массы беженцев и сократить бремя, которым их присутствие неизбежно должно было лечь на индийскую экономику. Эта просьба была доведена до сведения всех глав учреждений и программ Организации Объединенных Наций на одном из совещаний Административного комитета по координации, проходившем в Берне 26-27 апреля под председательством У Тана. В ходе этого заседания было ясно, что проблема, возникшая в таких масштабах, требует согласованных и координированных усилий от всех членов системы Организации Объединенных Наций. Разнообразный характер и колоссальные масштабы непосредственных мер по оказанию помощи, будь то в области снабжения продовольствием, предоставления убежища или медицинского обслуживания, были таковы, что всё это далеко превосходило финансовые и технические средства одного лишь УВКДБ. Поэтому Генеральный секретарь был убежден в необходимости незамедлительного создания аппарата для координации. Его решение также находилось в соответствии с мнением правительства Индии, которое в своей просьбе обращалось ко всей системе Организации Объединенных Наций. После консультаций со всеми исполнительными главами Генеральный секретарь решил 29 апреля, что Управление Верховного комиссара по делам беженцев должно выступать в качестве центра для координации помощи со стороны Организации Объединенных Наций. К тому времени неуклонно растущее число беженцев уже вынуждало Индию и ее правительство идти на большие жертвы, причем приток беженцев не ослабевал.

Немедленно после того, как я принял на себя эти дополнительные функции, я направил в Индию группу из трех старших сотрудников под руководством заместителя Верховного комиссара для расследования и оценки положения. Краткий доклад о выводах этой миссии был представлен правительством. Анализ положения и мнений правительств двух главным образом заинтересованных государств, т.е. Индии и Пакистана, явно показал с самого начала, что мероприятия Организации Объединенных Наций должны были концентрироваться вокруг двух вопросов: во-первых необходимо было срочно принять меры по оказанию помощи для беженцев в Индии и во всех случаях, когда это было возможно, способствовать их добровольной репатриации, что по всеобщему согласию является единственным долгосрочным решением этой проблемы. Соответственно, 19 мая 1971 года Генеральный секретарь обратился с призывом оказать помощь беженцам из Восточного Пакистана. Подчеркивая свою глубокую обеспокоенность в связи с их бедствиями, У Тан выразил надежду, что эти беженцы будут "добровольно репатрированы при ближайшей возможности", указал, что "впредь до такой репатриации будет требоваться огромная помощь извне на чрезвычайной основе" и обратился с призывом "к правительствам, межправительственным и неправительственным организациям, а также к частным источникам помочь в удовлетворении этих срочных нужд".

Я активно следил за отзывами на этот призыв и сейчас с удовлетворением говорю, что отклик международного сообщества оказался весьма щедрым, хотя, возможно, он все еще представляется недостаточным в сравнении с нуждами Индии. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить свою благодарность и признательность всем правительствам, оказавшим помощь, а также неправительственным и добровольным организациям, которые так быстро внесли взносы наличностью и натурой. Хотя с воодушевлением отмечаешь, что отклик международного сообщества на эту проблему беженцев носил беспрецедентные масштабы – взносы наличностью и натурой в настоящее время составляют, примерно 115 млн. долларов, – я должен подчеркнуть, что требуется еще значительно больше. Я намерен в скором времени предоставить всем правительствам подробный отчет о первоочередных нуждах, на которые они немедленно должны обратить внимание.

Что же касается самого аппарата координационного центра, то, приняв на себя эти обязанности, я немедленно создал в Женеве постоянную межучрежденческую консультативную группу. Ее задача состоит в первую очередь в мобилизации и в обеспечении международной поддержки и взносов; во-вторых, в организации координированных закупок материалов и доставки их в Индию, и, в-третьих, в поддержании тесной связи с правительством Индии. Параллельно с этой консультативной группой, правительство Индии создало в Дели координационный комитет, в котором представлены все оперативные министерства центрального правительства, а также непосредственно заинтересованные учреждения Организации Объединенных Наций. Этот двойной механизм в Женеве и в Дели для проведения консультаций в отношении всех видов деятельности и для координации такой деятельности к удовлетворению всех заинтересованных сторон даст положительные результаты. Мне хотелось бы здесь высказать самую теплую благодарность специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций за их немедленный отклик и эффективное сотрудничество.

Для того чтобы обеспечить лучшее понимание объединенных усилий в этой ситуации, я хотел бы подчеркнуть, что эта новая роль Организации Объединенных Наций не является оперативной. Мы поддерживали явные пожелания правительства Индии и оставили выполнение оперативных функций соответствующим властям. Соответственно, координационный центр не располагает никаким оперативным персоналом на месте. Мои представители в Индии, г-н Джемиисон, который вам хорошо известен, и его координационная группа, по существу выступают в качестве связующего и координационного звена и базируются в Дели, хотя они часто посещают государства, в которых сконцентрированы беженцы. Ответственность Организации Объединенных Наций ограничивается принятием мер на международном уровне для сбора средств в целях оказания помощи, а также взносов натурой, для передачи этих средств правительству Индии и для координации деятельности по их использованию, для того чтобы координационный центр мог с помощью правительства Индии удовлетворительно отчитаться перед государствами, сделавшими взносы, об их использовании. Наиболее важной и характерной чертой этой неоперативной роли

является то, что она противодействует опасности организационного закрепления лагерей для беженцев и ограничивает угрозу того, что эта операция Организации Объединенных Наций превратится в еще одно постоянное политическое и экономическое бремя, возложенное на международное сообщество. Основным стимулом должно оставаться содействие созданию условий, которые вели бы к быстрому постоянному решению проблемы. С другой стороны, не выполняя оперативных функций, относительно менее просто отчитываться о принятых мерах по оказанию помощи и постоянно иметь в своем распоряжении все связанные с этим подробные данные. Об этом аспекте работы трудно забывать, учитывая естественное желание стран, предоставивших помощь, в полной мере убедиться, что их взносы используются с максимальной пользой для тех, кому они предназначаются. Сказав об этом, я не могу в достаточной мере выразить свое восхищение бесчисленным количеством мужчин и женщин в Индии, объединяющихся, вопреки чрезвычайно неблагоприятным обстоятельствам, для того чтобы облегчить участь беженцев.

Что касается общей оценки положения, то едва ли нужно указывать, в особенности в этом Комитете, что меры по оказанию помощи, проводимые в настоящее время в Индии, никогда сами по себе не явятся решением проблемы. Что в конечном итоге произойдет с этими страдающими массами перемещенных лиц? Как уже известно как правительство Индии, так и правительство Пакистана, выразили пожелание, чтобы эти беженцы были репатриированы. Вы знаете, что в том, что касается беженцев, добровольная репатриация традиционно являлась наилучшим решением. УВКДБ прибегало к ней во многих странах во всем мире. Однако я должен указать, что УВКДБ добивалось результатов, благодаря наличию согласованного мнения между принимающей страной и страной, откуда происходят беженцы, и благодаря согласию между обеими сторонами не только в отношении решения, но также и в отношении условий, ведущих к такому решению. Исходя из нашего прежнего опыта, в тех случаях, когда положение в странах, откуда происходят беженцы, было урегулировано, создавалась система взаимного сотрудничества и помощи при активном участии УВКДБ, которая способствовала репатриации. До достижения такого этапа значительная по масштабам и хорошо организованная репатриация не может быть успешной и повернуть эту тенденцию вспять трудно. Именно учитывая это обстоятельство, я установил контакт с правительством Пакистана на самом раннем этапе. Это правительство оказало полное содействие и согласилось на размещение в Восточном Пакистане представителя УВКДБ, который в настоящее время ведет работу и располагает небольшой группой помощников на местах. Его деятельность тесно координируется с операцией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в Восточном Пакистане. Правительство Пакистана создало приемные центры, для того чтобы принимать беженцев и способствовать их возвращению в их жилища и представители УВКДБ регулярно посещают эти центры.

Я сам имел возможность посетить как Индию, так и Пакистан, для того чтобы лично на месте оценить положение и провести консультации с правительствами этих двух стран в отношении положения, которое вызывает столько беспокойства не только у них, но также и во всем международном сообществе. Я не только посетил обе столицы и провел обсуждения на самом высшем уровне, но также видел пограничные районы с обеих сторон. В Индии я посетил несколько лагерей для беженцев, а в Пакистане несколько приемных центров.

Положение действительно остается чрезвычайно серьезным и требует значительно больших усилий и большей щедрости со стороны международного сообщества. Интерес к нему не должен пропадать и заменяться апатией. Недавние наводнения вызвали ужасающие разрушения в лагерях, а проблемы распределения, возникшие в результате наводнений, дополнительно обострили эту трагедию. Это дополнительно отразится на хрупком здоровье детей и престарелых.

Я представил весьма ограниченный отчет о роли УВКДБ в качестве координационного центра и о масштабах стоящей перед нами задачи. В информационном документе, который в настоящее время подготавливается, вам будут представлены обновленные подробные данные. Хотя в настоящее время еще не предвидится никакого решения этой проблемы беженцев, мы явно не должны позволять, чтобы она отвлекала нас или монополизировала наше внимание в ущерб беженцам в других районах мира, и в особенности в Африке, где были достигнуты некоторые успехи.

Я сейчас хотел бы обратиться к этим проблемам, непосредственно интересующим мой Исполнительный комитет в его более традиционном и крайне существенном качестве.

События на других континентах развивались в целом благоприятно, и беженцы в настоящее время по большей части определенно интегрировались. Однако в Африке число лиц, стремящихся получить убежище, увеличивается, и мы должны постоянно приспосабливать свою деятельность к меняющимся обстоятельствам. Несмотря на приток новых людей расселение в сельской местности значительных групп людей, прежде утративших свои корни, постепенно расширяется в результате дальнейшего развития межучрежденческого сотрудничества, что в прошлом весьма подробно обсуждалось в настоящем Комитете.

Наши связи с ПРООН и специализированными учреждениями были значительно укреплены, что было связано, в частности, с нашим активным участием в составлении программ по странам, введенных в соответствии с резолюцией 2688 (XXV) Генеральной Ассамблеи. Это обеспечивает оптимальное использование услуг и средств системы Организации Объединенных Наций в данном районе. Страны, которые приняли этот метод для своего планирования развития, предложили УВКДБ участвовать в таком планировании. К их числу относятся Центральнаяафриканская Республика, Заир, Республика Танзания и Уганда. В соответствии с этой новой процедурой заинтересованное правительство само решает в пределах ассигнованных средств, какие

проекты ПРООН должны осуществляться на его территории. Поэтому, впредь правительствам будет принадлежать важная роль в том, что касается включения поселений для беженцев в программы ПРООН по странам на стадии их составления. Кроме того, если, как представляется в документе А/АС.96/456, УВКДБ, как правило, не может полагаться на Международный банк реконструкции и развития в целях финансирования важных расходов по созданию инфраструктуры, включаемых в наши проекты, методы возможного сотрудничества с другими членами системы, в настоящее время можно рассматривать более ясно. Мы будем по-прежнему содействовать успешному включению центров по поселению беженцев в эту политику составления программ по странам путем своевременного инвестирования из наших собственных ограниченных ресурсов в тесной консультации с заинтересованными правительствами. Интересно отметить, что осуществляемые УВКДБ программы интеграции в сельской местности часто порождают цепную реакцию, которая стимулирует правительства к принятию параллельных и иногда более далеко идущих мер в интересах окружающего местного населения. Результатом этого является то, что Управлению часто приходится делать больше, чем первоначально планировалось, в особенности в области просвещения.

Гладкому осуществлению программы по-прежнему препятствуют некоторые из неблагоприятных условий, которые я подчеркивал на нашем прошлом заседании. Они связаны с тремя основными причинами: во-первых, непрерывный поток приезжих часто в районах, где уже были расселены беженцы, в особенности из колониальных территорий, в некоторых районах мешает проектам, находящимся на стадии осуществления; во-вторых, слабость некоторых проектов, которые пришлось разрабатывать поспешно, не всегда пользуясь услугами соответствующих технических консультантов; в-третьих, политические соображения, которые побуждают правительства требовать перевода расселенных или частично расселенных беженцев из одного района в другой, обычно дальше от границ, в соответствии с резолюцией ОАЕ по этому вопросу, причем сами беженцы не всегда с готовностью соглашались на такое переселение и это добавляет неуверенности и делает более трудным составление точных оценок.

Такой опыт учит нас быть менее прагматичными в своем желании как можно быстрее и с наименьшими затратами решить проблемы. Миссии по исследованию и оценке, пользующиеся квалифицированной технической консультацией со стороны внешних партнеров, должны, как мы надеемся, сократить риск повторения неудач такого рода в будущем. Предварительное требование наличия надежной инфраструктуры не может быть удовлетворено подручными средствами, а продолжительная интеграция зависит в Африке, так же как и в других местах, от здравоохранения, образования, наличия дорог, запасов воды и возможностей производительного труда для беженцев. Во многих районах эти основные условия отсутствуют, и создать их в один день невозможно.

Наши возможности в области принятия мер против опасностей политического характера являются очевидно ограниченными, даже когда они вообще имеются, в особенности в связи с тем, что такие помехи часто являются отражением заботы о поддержании добрососедских отношений между странами, предоставляющими убежище, и странами откуда происходят беженцы.

Что касается отдельных случаев, то мы воплотили мнения Комитета в конкретные действия. УВКДБ обязалось создать с помощью заинтересованных правительств и добровольных учреждений скромную сеть социального обслуживания в африканских городах, в которых такое обслуживание представляется существенно важным, а именно, в Аддис-Абебе, Дакаре и Найроби. Это является предварительным требованием для проведения любых мероприятий по поселению или переселению беженцев, осуществляемых через Бюро по устройству и обучению африканских беженцев. Весьма обнадеживает то, что различные страны в недавнее время предоставили студентам-беженцам право постоянного жительства, и они смогут работать в этих странах. Например, в Кении таким студентам было разрешено использовать возможности, предоставляемые проектом ПРООН/ФАО по созданию ветеринарного и животноводческого учебного института, обеспечивающего профессиональную подготовку ветеринаров, животноводов и дубильщиков. Эта крайне благоприятная тенденция должна найти дальнейшее развитие.

Поскольку никакое постоянное решение немыслимо без наличия правового статуса, УВКДБ постоянно стремится обеспечить, чтобы беженцам предоставлялось не только убежище, но также права, гарантирующие осуществление основных свобод. К Конвенции 1951 года присоединилось два новых участника - Мальта и Уругвай, - в результате чего общее число участников составило 61. Бурунди, Франция, Люксембург, Марокко и Уругвай также присоединились к протоколу 1967 года, в результате чего общее число присоединившихся стран составляет 48. Меня беспокоит то, что некоторые правительства уделяют такое первостепенное значение соображениям политики и безопасности, что невинные беженцы несправедливо страдают в результате строгого и жесткого применения оградительных мер, в особенности в области трудоустройства. Мы иной раз, с сожалением отмечаем неполное и неправильное применение буквы и духа Конвенции. Некоторые правительства настойчиво выступают против определенного и продолжительного поселения беженцев, для которых нет иного решения, хотя бы в непосредственном будущем. Недавно наши представители вновь обратили наше внимание на случай, когда беженцам из Южной Африки, хотя они и проживали в течение многих лет в стране, в которой им разрешалось заниматься деятельностью, соответствующей их способностям, было внезапно отказано в работе и предложено покинуть страну. Иной раз также беженцам, которым предлагают, исключительно по экономическим причинам, искать другую страну убежища, отказывают в праве на возвращение, таким образом, фактически лишая их возможности получения визы для въезда в страну, в которой они могли бы поселиться.

Программа на 1972 год отражает события, которые я охарактеризовал выше. Помимо необходимости предоставлять районы для поселения или создавать новые районы для новых лиц, стремящихся получить убежище, или для групп беженцев, переведенных из других частей принимающей страны, мы также столкнулись с общим повышением цен. Именно по этой причине, крайне не желая этого, я был вынужден увеличить финансовое задание по сравнению с предыдущим годом примерно на 900 000 долларов. Большая часть этих средств предназначена для Африки, в то время как в мировом масштабе общие суммы понизились для Европы и Азии и остались без изменения по сравнению с 1971 годом для Латинской Америки. Я уверен, что, представляя эту программу, г-н Джемисон изложит уважаемым делегатам дополнительные подробности и даст разливку в соответствии с нуждами по странам.

Поскольку мы говорим о программе, я хотел бы подчеркнуть, что взносы правительств в 1970 году увеличились на 12 процентов с 4,6 млн. долл. до 5,2 млн. долларов. В прошлом году я выражал надежду на то, что взносы в программу сделают восемьдесят правительств. С большим удовлетворением я могу доложить, что эта цифра была превышена и что число правительств, сделавших взносы в прошлом году, в конечном счете достигло 82. В текущем году это число должно быть еще выше. До сих пор о взносах объявили 70 правительств, включая 6 правительств, не делавших взносов в прошлом году, и 27 правительств, значительно увеличивших свои регулярные взносы по сравнению с уровнем 1970 года. Благодаря этой воодушевляющей поддержке мы можем предвидеть полное финансирование программы на 1971 год. Одновременно хорошая финансовая поддержка продолжает поступать для счета образования и для других проектов, не входящих в программу. До сих пор на 1971 год это составляет сумму примерно в 900 000 долларов.

Я полагаю, что внезапные трагические размеры происшедших в 1971 году катастроф, искусственно вызванных человеком, еще раз показали, так же как и в случае великих природных бедствий, что эта маленькая планета не приспособлена для того, чтобы бороться с такими крупными бедствиями. Наш международный аппарат был вынужден принимать специальные меры, действуя вопреки установленной практике и обеспечивая специалистов по перспективному анализу в Организации Объединенных Наций дополнительным материалом для прений. Хотя УВКДБ должно оставаться исключительно гуманитарной организацией, общая цель как в рамках Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами должна состоять в изыскании путей и средств к искоренению причин, порождающих проблемы беженцев, и урегулированию политических, социальных и экономических проблем, вызывающих крупные передвижения населения. Если оглянуться на 20 лет деятельности УВКДБ, то результаты говорят сами за себя. Точно также, путем неослабных усилий, необходимо решать новые проблемы. Их размеры или сложность не должны вызывать отчаяния. В 1971 году нельзя "выбирать" для себя беженцев: всем им необходимо помогать в рамках вашей программы и за ее пределами. Возможно, что проблема, возникшая в текущем году, беспрецедентна. Однако бесполезно заламывать руки; слова, не находящие отражения в эффективных



действиях, представляют собой оскорбление для людей, которые взирают на Организацию Объединенных Наций со свежей надеждой и верой, которых недостает, по-видимому, столь многим. Я отказываюсь допускать, что такие неустанные усилия не будут продолжать давать результаты. Учитывая имеющиеся ресурсы и техническую фантазию, свойственную нашему веку, эта битва может быть проиграна или выиграна лишь в умах людей.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СВОДКА УТВЕРЖДЕННЫХ АССИГНОВАНИЙ ПО ПРОГРАММЕ ПОМОЩИ  
УВКБ НА 1972 ГОД

Раздел	Страна, район или вид деятельности	Ассигнования, предло- женные на двадцать второй сессии (в долл.США)
I	Австрия	36 500
II	Ботсвана	21 000
III	Центральноафриканская Республика	320 000
IV	Заир (прежде Демократическая Республика Конго)	I 828 500
V	Эфиопия	345 000
VI	Дальний Восток	45 000
VII	Федеративная Республика Германии	40 000
VIII	Франция	25 000
IX	Греция	32 400
X	Индия	100 000
XI	Италия	32 500
XII	Латинская Америка	320 000
XIII	Макао	79 000
XIV	Ближний Восток	135 500
XV	Непал	46 000
XVI	Сенегал	71 500
XVII	Испания	155 000
XVIII	Судан	827 000
XIX	Договорные государства	10 000
XX	Турция	6 000
XXI	Уганда	460 000
XXII	Египет (прежде Объединенная Арабская Республика)	52 000
XXIII	Объединенная Республика Танзания	457 000
XXIV	Западная Африка	80 000
XXV	Замбия	375 000
XXVI	<u>Общие ассигнования</u>	
	Расселение на местах	90 000
	Переселение	330 000
	Репатриация	50 000
	Юридическая помощь	24 000
	Консультативное обслуживание беженцев	150 000

ПРИЛОЖЕНИЕ II (продолжение)

Раздел	Страна, район или вид деятельности	Ассигнования, предло- женные на двадцать второй сессии (в долл. США)
XXVI	<u>Общие ассигнования (продолжение)</u>	
	Лечение и восстановление рабо- тоспособности лиц, страдающих физическими недостатками	20 000
	Вспомогательная помощь	80 000
	Резерв	700 000
	Субсидии	625 000
	ИТОГО	<u>7 968 900</u>

-----

---

#### **HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### **COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES**

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### **КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### **COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS**

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---